

Prezo: 7 €  
www.satesperanto.org  
Marto - Aprilo 2016 | n-ro 03-04 (1329-1330)



# Sennaciulo

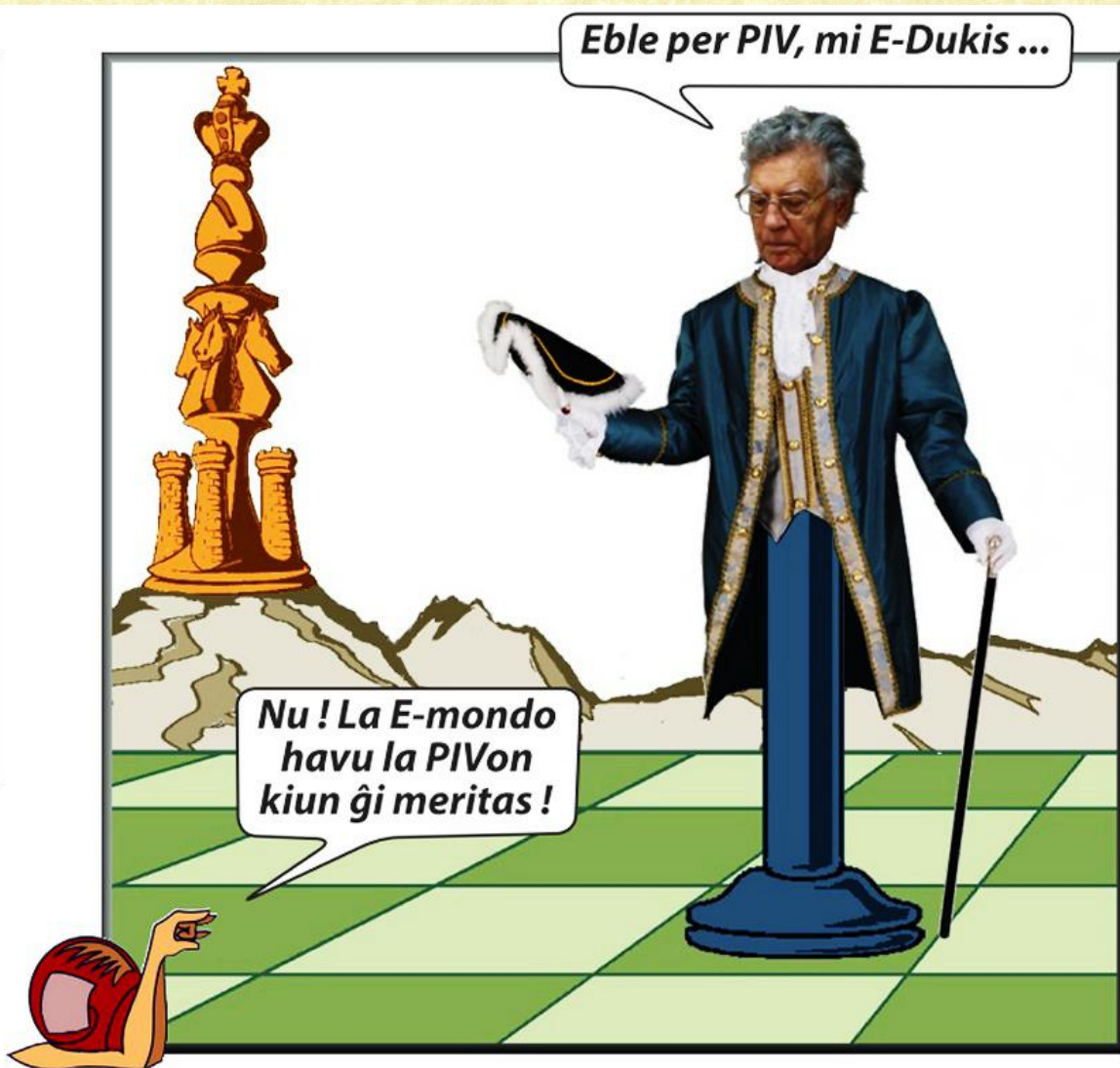
OFICIALA ORGANO DE SENNACIECA ASOCIO TUTMONDA

**Michel  
Duc-Goninaz**



*El gorĝo, sur kiu semi-  
kahelo dukaninas  
laŭ naturo. La ŝildo  
kronita duke.*

La 26an de Marto,  
E-mondo perdis gravulon,  
mi, gravan amikon.  
Serĝo.



SAT-anoj kutimiĝu al eksternacia sent-, pens- kaj agadkapablo!

# Ili havas armilojn, sed ni florojn...



## Intervjuo post la teroratencoj en Parizo

**Raportisto:** Ĉu vi komprenas, kio okazis, kial tiuj homoj faris tion?

**Knabo:** Ili vere estas tre tre malicaj homoj. Ni devas esti memgardemaj, ĉar ni devos transloĝiĝi el nia domo.

**Patro:** Ne timu, ni ne devos transloĝiĝi. Francio estas nia hejmo.

**Knabo:** Sed ili havas armilojn. Ili povas pafi nin, ĉar ili estas malicaj.

**Patro:** Eble ili havas armilojn. Sed ni havas florojn. Rigardu la homojn, ili demetas florojn, per ili ili batalas kontraŭ armiloj.

**Knabo:** Ili gardas nin per floroj, ĉu?

**Patro:** Precize tiel.

**Raportisto:** Ĉu vi nun fartas pli bone?

**Knabo:** Jes, mi fartas pli bone.

Esperantigis Cezar

## El tio, nia peĉo

Ne nur per PIV li edukis...

**Michel Duc-Goninaz** estos rememorata unuavice kiel ĉef-redaktanto de la Nova PIV, eldonita en 2002 kaj represita kun malgravaj ŝanĝoj en 2005. Ĝi ja estis grava rebakaĵo de la verko, kiun Varingjeno publikigis jardekojn pli frue, en 1970, kun suplemento en 1987.

Tamen, lia rilato al SAT ne limiĝis al tio. Jam en la 50-aj jaroj, li kontaktis kun tiamaj parizregionaj SAT-anoj en la kabaredo de la "Tri koboldoj", kaj kutimis vespermanĝi interalie kun Varingjeno kaj Lucien Laurat. Meze de la 60-aj jaroj, li ankaŭ persone amikiĝis kun Georgo Lagrang' kadre de laboro por Franca Esperanto-Instituto (FEI).

Kvankam li kunlaboris al SAT-organoj jam tiutempe, li dum jaroj detenis sin de aliĝo, pro nekonsento pri la statuta malpermeso al PK-anoj membri en UEA. En 1977, post nuligo de tiu ĉi malpermeso, li membriĝis sub matrikulo 32511. Li partoprenis per artikolverkado, adaptis la teatraĵon "La Ŝtona Gasto" laŭ Puŝkino en formato ludebla en Esperanto-medio (SAT-broŝurservo, 1984), kaj tradukis la romanon "La Fremdulo" de Albert Camus (SAT, 1993). Li plie kontribuis al la praktika funkciado de la asocio, prezidante laborkunsidon en Odeso (1998), partoprenante proponkomisionon en Alikanto (2002), kaj membrante en la Ĝenerala Konsilantaro por la mandatperiodo 2003-2006. Li ne plu renovigis sian kotizon ekde 2006, sed restis en rilato kun SAT pri la plua ĝisdatigo de PIV kaj pri pretigo de renovigita Plena Vortaro. Krome li tradukis la poemon "La liberigantoj" el la "Kanto Ĝenerala" de Pablo Neruda (SAT-EFK, 2010), kaj verkis antaŭparolon al "Varma Mezepoko" de Serĝo Sir' (SAT-EFK, 2014).

Jen vi, el la rubuoj viastrataj,  
ŝarĝita per manĝaĵoj rehejmiĝas:  
tri picoj, krom rostita kokidaĵo,  
paro da kartonbrikoj da lakt' iom acida,  
ses piroj en siropo  
kaj du tomatoj ŝimaj...

Jen trezoro.

Vi manĝas unu picon kun kokidaĵo frida:  
mankas elektro, gaso... Ĉi servojn interrompis  
mastraro rabobirda,  
ĉar vi ne pagis.

Ba!

Tio ĉe filmoj estas plej kutima.  
Nu, tio manĝi frida l' kokidaĵon.  
Jen kutim' distingita.  
Tio pri l' gas', elektro, via senlaboreco,  
estas fiaĵoj, kiujn la ŝtato ne evitas.  
Vin ne iritas ĉi ideo. Poste  
eliras vi vagadi en la urbo trankvila.  
Sata kaj netuŝata! Amaso tumultema  
"aliĝu, ne rigardu nin" alkrias.  
Vi ne komprenas, kial nek por kio  
vi devus do aliĝi al homoj tiel spitaj.

El tio, nia peĉo!, murmuris vi. Forvelas  
ignorante, ke iam  
vi perdis ion multe pli gravan ol elektro,  
gaso, akvo, laboro... rideto ĝoj-esprima.  
Vi perdis vian dignon,  
esencan parton de la vivo nia.

MIGUEL FERNÁNDEZ

---

## 📁 REDAKTANGULO 📁

---

Karaj legantoj,

"Ili havas armilojn, sed ni florojn." En la plej nigraj momentoj de la homa historio, ĉiam ekzistis klopodoj kontraŭstarigi fratigon al barbareco, kiel pruvis, eĉ se nur mallongtempe, kelkaj soldatoj dum la unua mondmilito. Ofte malfacila estas la tasko. La du artikoloj ĉirkaŭ la situacio en Israelo atentigas, ke ankaŭ en niaj vicoj kolizias foje plej kontraŭdiraj starpunktoj. Certe ili vekos pliajn reagojn.

Ĉi-foje estas traktitaj ne nur okazaĵoj el Mezoriento, sed ankaŭ el aliaj kontinentoj. Aparte bonvenaj estas la kontribuoj pri Latvio, eta lando el kiu malofte venas informoj. Salutinda estas ankaŭ la reapero de rubriko pri tutmondaj sindikataj novaĵoj, kaj la invito el la leterkesto al debato pri laborista memmastrumado.

Certe multajn pliajn temojn vi ŝatus vidi traktitaj en Sennaciulo. Do, ek al fotado, desegnado, aŭ artikolverkado! Pensu ke viaj kontribuoj ankaŭ povas esti bazo por kongresaj diskutoj, eĉ se vi ne povos fizike ĉeesti mem. Kaj kompreneble, novuloj ĉiam estas bonvenaj por pliefikigi la laboron de

La Redaktoskipo

## Venontaj limdatoj

Sennacieca Revuo 2017: 31a de decembro 2016

Sennaciulo 7-8 (1333-1334): 20a de majo

Sennaciulo 9-10 (1335-1336): 20a de julio

## Enhavo

- 2 Ili havas armilojn, sed ni florojn... CEZAR  
El tio, nia peĉo MIGUEL FERNÁNDEZ  
Pri Michel DUC-GONINAZ VINKO MARKOV

### Fratigo iama - militoj nunaj

- 4 La Monumento de la fratigoj TERANO  
5 Senfina historio, nova ĉapitro LIZAS WELT  
6 Zamenhof pravis (2) ROGER CONDON

### De Eŭropo al Latinameriko

- 10 Alia lando SERGEJ TIŜĈENKO  
Mitingo por la sociala justeco LATVIA SOCIALISTA PARTIO  
11 La "identecanoj" KURT LHOTZKY  
12 Atestaĵoj el Venezuelo ROLAND PLATTEAU  
13 Tiom dezirata "Demokrata transiro en Kubo" PASCUAL SERRANO

### Sindikatismo tutmonda

- 14 Venu al Toronto... DEREK BLACKADDER KAJ ERIC LEE  
Ĉibutio : sindikatisma instruisto enkarcerigita  
15 Sud-Koreio : Ĉesigu la subpremon kontraŭ sindikatisma

### Filologio

- 15 Kio estas kulturo ĜEMIL KSUS

### Intelekta memdefendo

- 18 Enigmoj DIANA RIŜAR  
Solvo de Serĝo  
19 Pri diversaj kredofobioj ĜEMIL

### Naturscienco

- 20 CARMENES DAVID GALADÍ

### SAT-anoj aktivas

- 21 Librotago en Vieno KURT LHOTZKY  
Finfine "Bohemiaj lumoj" vidis la lumon MIGUEL FERNÁNDEZ

### Sennaciisma frakcio

- 22 Pri sennaciismo en universitata revuo PEDRO SANZ

### El la leterkesto

- 23 Letero al eks-jugoslavaj kamaradoj GERRY PHELAN

### Recenzejo

- 24 La korto ANNE JAUSIONS

### Tra Esperantio

- 25 Labori por paco en malpaca mondo MARK FETTES

### El la SAT-administrejo

- 23 Aliĝintoj al SAT-Kongreso en Hercbergo  
26 Kotiztabelo | donacoj | perantoj  
27 Novaj aliĝoj | Nekrologoj

*Pri la enhavo de la artikoloj respondecas la aŭtoroj mem. Ricevitajn manuskriptojn ni ne resendas. Kontribuojn sendu al:*  
**sennaciulo.redaktejo@gmail.com**